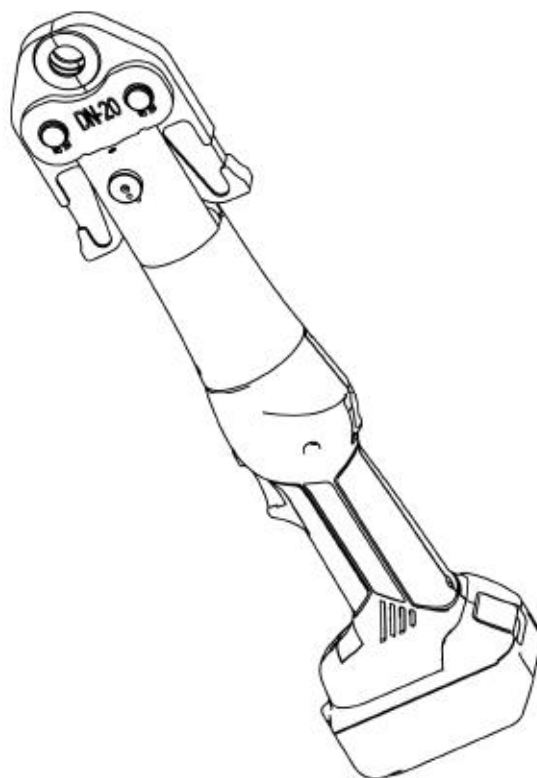


Руководство по эксплуатации

Аккумуляторный пресс-инструмент COMPIPE™
для обжима пресс-фитингов 16, 20, 26, 32 диаметров

Арт. 190.01.320



Ввиду постоянных усовершенствований в купленном Вами изделии могут быть небольшие отличия от изделия, описанного в руководстве по эксплуатации.



**До начала использования изделия прочитайте руководство по эксплуатации.
Нарушение правил, написанных в руководстве по эксплуатации, может
привести к серьезному ущербу
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ

Данное руководство по эксплуатации необходимо сохранить, так как оно содержит указания по технике безопасности, сборке, работе с инструментом, контролю, сервисному обслуживанию и чистке инструмента. Запишите месяц и год покупки. Храните руководство по эксплуатации и чек в защищенном сухом месте.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

В руководстве по эксплуатации, на этикетках и во всей остальной информации, относящейся к изделию, присутствуют следующие обозначения:



Это знак предупреждения об опасности. Он используется, чтобы предупредить Вас о потенциальной угрозе телесного повреждения. Следуйте всем указаниям по безопасности, которые относятся к этому знаку, чтобы избежать возможных телесных повреждений или смерти.



Знак **DANGER** обозначает опасную ситуацию, которая, если не удастся её избежать, может привести к смерти или к серьезному ущербу.



Знак **WARNING** обозначает опасную ситуацию, которая, если не удастся её избежать, может привести к серьезному ущербу или к ущербу средней тяжести.



Знак **CAUTION** при использовании со знаком предупреждения об опасности, обозначает опасную ситуацию, которая, если не удастся её избежать, может привести к ущербу средней тяжести или незначительному ущербу.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ЧТОБЫ РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ ПРОХОДИЛА БЕЗОПАСНО, НУЖНО ОБЯЗАТЕЛЬНО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИНСТРУМЕНТА И СЛЕДОВАТЬ ИМ. ЕСЛИ ВЫ НЕ БУДУТЕ СЛЕДОВАТЬ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ГАРАНТИЯ БУДЕТ АННУЛИРОВАНА.

1. Безопасность рабочего места.

- а. Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут послужить причиной инцидента.
- б. Инструмент не обладает изоляционным покрытием; пожалуйста, не используйте инструмент с проводом под напряжением.
- в. Пожалуйста, не используйте и не храните инструмент при высокой температуре или вблизи жидкостей, вызывающих коррозию. Не допускайте старения герметизирующих уплотнений.
- г. На рабочем месте не должны находиться дети или посторонние люди, так как отвлечение внимания может привести к потере контроля.

2. Безопасность при работе с электроприборами.

- а. Убедитесь в том, что штепсельная вилка соответствует розетке. Не пытайтесь внести изменения в штепсельную вилку.
- б. Не помещайте инструмент, аккумулятор или зарядное устройство под дождь или во влажную среду, так как при попадании жидкости в электрическую систему инструмента велика вероятность удара электрическим током.

- в. Не используйте электрический провод при переносе инструмента, вынимании штепсельной вилки из штепсельной розетки, не соединяйте “+” и “-”. Поврежденный или скрученный провод может стать причиной удара электрическим током.
- г. Если зарядное устройство было сильно повреждено, например, вследствие падения, или присутствуют какие-либо неисправности зарядного устройства, пожалуйста, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Как можно скорее передайте зарядное устройство в авторизованный сервисный центр. Поврежденное зарядное устройство может вызвать удар электрическим током.
- д. Оптимальная температура для зарядки – от 10°C до 40°C. Убедитесь в том, что во время зарядки открыто вентиляционное отверстие аккумулятора и зарядного устройства.
- е. Пожалуйста, отключайте зарядное устройство каждый раз при нахождении вблизи детей или посторонних людей для уменьшения потенциального ущерба.
- ж. Не допускайте перезарядки аккумулятора, перезарядка приводит к нерабочему состоянию аккумулятора и невозможности восстановления рабочего состояния аккумулятора. Пожалуйста, храните аккумулятор вне инструмента чтобы избежать разрядки аккумулятора.
- з. Не сжигайте аккумулятор или не вызывайте короткого замыкания аккумулятора - это может привести к взрыву.
- и. Не используйте отработанные аккумуляторы, так как это может привести к удару электрическим током.
- к. Не разбирайте аккумулятор или зарядное устройство. При возникновении проблем обратитесь к производителю или торговому представителю.

3. Личная безопасность

- а. Будьте внимательны и разумно обращайтесь с инструментом. Не работайте с инструментом, если Вы испытываете усталость, находитесь под воздействием алкоголя, наркотических или лекарственных препаратов. Невнимательность во время работы с инструментом может привести к тяжкому телесному повреждению.
- б. Всегда используйте защитные принадлежности, такие как противопоылевой респиратор, защитная каска, изолирующая обувь и т. д., чтобы сократить риск телесных повреждений.
- в. Одевайте соответствующую одежду. Не одевайте свободную одежду или украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться на достаточном расстоянии от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или волосы могут застрять в движущихся частях инструмента.
- г. Обслуживание инструмента. Убедитесь в том, что подвижные части инструмента правильно расположены и закреплены, что отсутствуют повреждения деталей и что инструмент находится в исправном состоянии. Если инструмент поврежден, отдайте его в ремонт. Причиной многих несчастных случаев является недостаточное обслуживание инструмента.
- д. Правильно выбирайте инструмент в зависимости от задачи. Правильно выбранный инструмент лучше и безопаснее выполнит задачу.
- е. Не засовывайте пальцы в пресс-головку инструмента во время работы инструмента. Вы можете сильно защемить пальцы.

4. Сервисное обслуживание

Сервисное обслуживание аккумуляторного пресс-инструмента должно проводиться квалифицированными техническими специалистами сервисной службы с использованием только оригинальных комплектующих. Это гарантирует поддержание инструмента в безопасном состоянии.

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Сохраняйте на инструменте маркировку, которая содержит важную информацию по безопасности. Если эта информация нечитаема или отсутствует, обратитесь к торговому представителю для замены инструмента.
2. Изделие не является игрушкой, храните его в недоступных для детей местах.
3. Не засовывайте пальцы в пресс-головку инструмента во время работы инструмента. Вы можете сильно защемить пальцы.
4. Убедитесь в том, что пресс-головка инструмента была надежно закреплена.
5. Не используйте инструмент без пресс-клещей.
6. Не стучите ни по одной части инструмента, это может вызвать повреждение инструмента.
7. Не используйте инструмент не по назначению, это приведет к повреждению блока микропроцессорного управления и электрической системы инструмента.
8. Форма упорного винта на пресс-головке предотвращает падение и колебания пресс-головки.
9. Не используйте инструмент непрерывно. После 30-40 циклов работы дайте инструменту остыть в течение 15 минут.
10. Не закрепляйте инструмент в зажимных приспособлениях. Инструмент является ручным.
11. Встроенный клапан безопасности проходит жесткий тест на давление до поступления в продажу. Не допускается регулирование давления лицом, не имеющим профессиональную квалификацию. Если давление не является достаточным, отнесите инструмент обратно в сервисный центр. Инструмент может использоваться только после проверки и тестирования лицом, имеющим профессиональную квалификацию.
12. В предостережениях, указаниях и инструкциях, которые находятся в руководстве по эксплуатации, не могут быть предусмотрены все возможные ситуации при работе с инструментом и условия работы. Поэтому при работе с инструментом необходимо руководствоваться здравым смыслом и соблюдать меры предосторожности.

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ****ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА**

Аккумуляторный пресс-инструмент предназначен для соединения полимерных и металлополимерных труб при помощи пресс-фитингов. Инструмент приводится в движение аккумулятором Li-ion и двигателем, управляется микропроцессором. Так как инструмент обладает гидравлической системой высокого давления, он позволяет производить опрессовку фитингов от 16 до 32 диаметра. Инструмент идеально подходит для монтажа систем отопления.

1. Технические характеристики

Максимальное усилие обжатия	24 кН
Максимальное рабочее давление	50 МПа
Диаметр опрессовки	16, 20, 26, 32 мм
Профиль обжима	ТН
Ход	35 мм
Емкость масляного бака	35 мл
Масло для гидравлической системы	Shell Tellus T 15#
Рабочая температура	От -10°C до 40°C
Аккумулятор	DC 18В, 1,5 Ач, Li-Ion
Время опрессовки	3-8 с

Напряжение для зарядки	АС 100В ~ 240В; 50 ~ 60 Гц
Время зарядки	Около 2 часов
Комплектующие	
Аккумулятор	2 шт
Зарядное устройство	1 шт
Уплотнительное кольцо цилиндра	1 комплект
Уплотнительное кольцо клапана безопасности	1 комплект

Стандартные пресс-клещи



Размер отмечен на поверхности пресс-клещей. Если Вам нужен индивидуальный размер или форма, пожалуйста, обратитесь к дистрибьютору или производителю, чтобы заказать пресс-клещи в соответствии с техническим заданием.

2. Использование инструмента

⚠ CAUTION

- 1) Перед началом работы проверьте, горит ли светодиодный индикатор. Если светодиодный индикатор горит более 5 секунд, это означает, что аккумулятор разряжен и что Вам нужно поменять аккумулятор на полностью заряженный.
- 2) Выберите пресс-клещи нужного диаметра для обжима.

⚠ CAUTION Не используйте инструмент без пресс-клещей.

- 3) Пресс-головка открывается поворотом зафиксированного штифта против часовой стрелки. Затем вытащите зафиксированный штифт, вставьте пресс-клещи, вставьте зафиксированный штифт и поверните по часовой стрелке на 90° чтобы зафиксировать пресс-клещи.

⚠ DANGER

Убедитесь в том, что две красные точки находятся на одной линии, чтобы избежать выпадения фиксированного штифта.

- 4) Опрессовка начинается при нажатии спускового механизма. Нажатие спускового механизма следует производить только при сомкнутых пресс-клещах. Соединение для опрессовки должно быть расположено на неподвижной части пресс-клещей. Движущаяся часть пресс-клещей выполняет процесс опрессовки.

⚠ WARNING

Паз уплотнительного кольца должен быть надежно установлен в паз пресс-клещей, в противном случае уплотнительное кольцо будет повреждено.

- 5) Цикл опрессовки завершен при смыкании пресс-клещей и при достижении максимального усилия опрессовки. После завершения цикла опрессовки поршень автоматически возвращается в исходное положение. Затем нужно открыть пресс-клещи и убрать трубу. После этого можно начать новый цикл опрессовки.

⚠ CAUTION

Цикл опрессовки можно прервать в любой момент разблокировкой кнопки спуска.

⚠ DANGER

Избегайте попадания пальцев в пресс-головку во время работы инструмента. Вы можете сильно защемить пальцы.

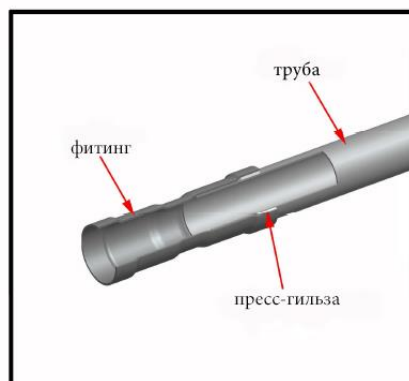
Пожалуйста, следуйте приведенным ниже иллюстрациям.



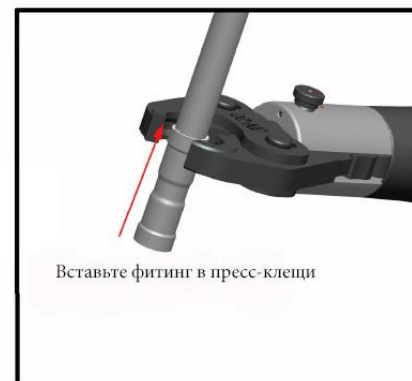
1.



2.



3.



4.



5.



6.

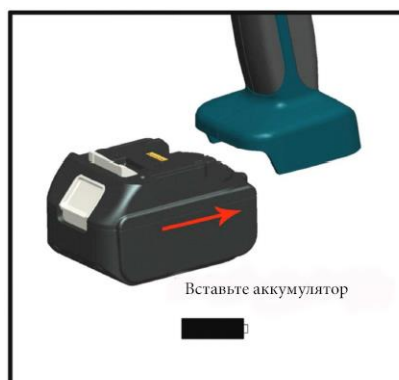
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочитайте всю **ИНФОРМАЦИЮ ПО БЕЗОПАСНОСТИ** в начале этого руководства по эксплуатации до использования изделия.

Используйте инструмент только по назначению. Использование инструмента не по назначению может привести к телесным повреждениям или к повреждению имущества.

1. Зарядка

Вставьте аккумулятор в зарядное устройство и вставьте штепсельную вилку в розетку. Убедитесь в том, что комнатная температура от 10°C до 40°C. Время зарядки – около 2 часов. Пожалуйста, следуйте расположенным ниже иллюстрациями.



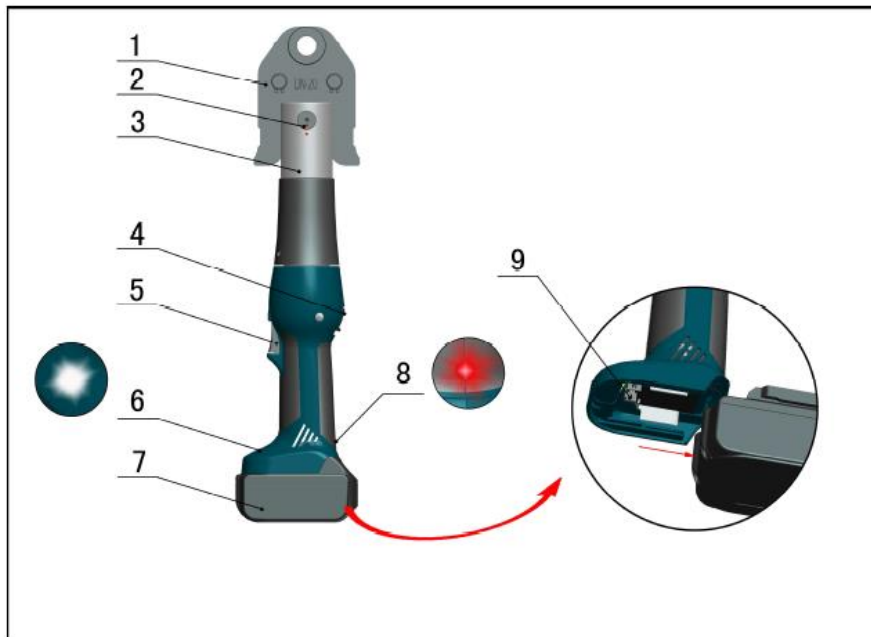
Чтобы узнать более подробную информацию по зарядке, пожалуйста, прочитайте руководство по эксплуатации зарядного устройства.

▲ CAUTION

Аккумулятор может использоваться многократно. Когда продолжительность работы аккумулятора значительно снизится, пожалуйста, замените его на новый.

Пожалуйста, своевременно заряжайте аккумулятор, чтобы избежать полного износа аккумулятора, в противном случае аккумулятор нельзя будет больше никогда использовать. Если аккумулятор долгое время не используется, он автоматически разряжается. Если Вы не используете аккумулятор, заряжайте его один раз в 3 месяца.

2. Спецификация комплектующих



№	Наименование	Назначение
1	пресс-клещи	для опрессовки фитингов
2	штифт	для фиксации пресс-клещей
3	упор	для фиксации пресс-клещей
4	переключатель обратного хода	для ручного возврата поршня в случае ошибки
5	кнопка спуска	для запуска цикла опрессовки
6	светодиодная подсветка	для подсветки в темном месте
7	аккумулятор	перезаряжаемая батарея Li-ion (18 В)
8	светодиодный индикатор	показывает состояние работы инструмента и заряд аккумулятора
9	USB-порт	для соединения с компьютером

3. Описание функций инструмента



Микропроцессор автоматически распознает давление во время работы и обеспечивает безопасность, выключает двигатель и автоматически возвращает механизм в исходное положение после работы.



Автоматический сброс сбрасывает давление, возвращает поршень в начальное положение при достижении максимальной производительности.



Ручной сброс может вернуть поршень в начальное положение в случае ошибки.



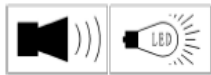
Пресс-головку можно плавно повернуть на 180° по горизонтали, чтобы получить лучший доступ к труднодоступным участкам.



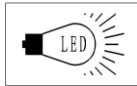
Быстрая остановка работы. Тормозное устройство может быстро остановить давление на выходе. Данная операция осуществляется нажатием кнопки спуска.



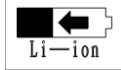
Инструмент контролируется нажатием кнопки спуска. Благодаря этому инструмент прост в обращении и обладает лучшим захватом по сравнению с приборами, управляемыми двумя кнопками.



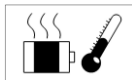
При возникновении ошибки Вы услышите характерный звук и увидите красный сигнал.



Светодиодная подсветка. Подсветка будет работать в течение 20 секунд после одного нажатия.



Аккумуляторные батареи Li-ion не обладают эффектом памяти и не разряжаются при простое. Даже после долгого простоя инструмент готов к работе. Кроме этого, аккумулятор весит меньше, емкость аккумулятора больше на 50% и время зарядки меньше по сравнению с никель-металлгидридными аккумуляторными батареями.



Температурный сенсор автоматически прекращает работу инструмента, когда температура инструмента после долгого времени работы превышает 60°C. При этом звучит сигнал, обозначающий ошибку. Это означает, что инструмент не может продолжить функционировать, пока температура не снизится до нормальных показателей.



Система с микропроцессорным управлением, с автоматическим мониторингом давления и с двойной защитой безопасности. Система автоматически запускается и считает количество обжатий. Вы можете получить данные при подключении инструмента к компьютеру.

№			Значение	Комментарии
1			Самоконтроль	Самоконтроль выполняется, чтобы убедиться, что система исправна.
2			Перегрузка	Возможно повреждение гидравлической системы. Необходимо немедленно проверить инструмент.
3			Сигнал зарядки	Инструменту не хватает мощности, необходимо зарядить аккумулятор.
4			Предупреждающий сигнал зарядки	Нет мощности, необходимо немедленно зарядить аккумулятор.
5			Предупреждающий сигнал температуры	Температура слишком велика. Необходимо дать инструменту остыть.
6			Нет давления	Двигатель работает, но нет давления.
7			Подсветка	Подсветка будет работать в течение 20 секунд после одного нажатия.

УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК

Ошибка	Возможные причины	Решение
Не работает инструмент.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Загрязнения в поршневом механизме инструмента. 2. Повреждение контактов аккумулятора. 3. Повреждение или износ деталей. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очистите инструмент. 2. Поправьте контакты. 3. Верните инструмент производителю или дистрибьютору.
Двигатель не работает.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Низкий заряд аккумулятора или аккумулятор разряжен. 2. Не функционирует кнопка спуска. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте заряд аккумулятора. Батарея может быть разряжена или может быть изношена. 2. Верните инструмент производителю или дистрибьютору.
Двигатель работает, но инструмент не завершает цикл опрессовки.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Низкий уровень масла. 2. Воздух в гидравлической системе. 3. Холодное масло. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Верните инструмент производителю или дистрибьютору. 2. Нажмите на кнопку спуска и одновременно удерживайте кнопку обратного хода. Через 10-15 секунд попробуйте провести опрессовку. Если Вам не удалось провести опрессовку, верните инструмент производителю или дистрибьютору. 3. Нажмите на кнопку спуска и одновременно удерживайте кнопку обратного хода, чтобы разогреть масло. Оставьте инструмент в теплом помещении.
Пресс-клещи останавливаются во время работы.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Низкий уровень масла. 2. Воздух в гидравлической системе. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Верните инструмент производителю или дистрибьютору. 2. Удерживайте одновременно кнопку спуска и кнопку обратного хода в течение 10-15 секунд.
Светодиод светится в течение 20 секунд.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Низкий заряд аккумулятора. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зарядите или замените аккумулятор.
Течь масла.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повреждение внутренней пломбы. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Верните инструмент производителю или дистрибьютору.

ХРАНЕНИЕ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**▲WARNING**

Использование поврежденного инструмента может послужить причиной тяжелых телесных повреждений. Не используйте поврежденный инструмент. Если Вы слышите нетипичный шум и вибрацию, устраните неисправность перед использованием инструмента.

1. **Перед каждым использованием** проверяйте общее состояние инструмента. Убедитесь в том, что все винты надежно закручены, что подвижные части правильно расположены и закреплены, что отсутствуют трещины или поломы, и что инструмент полностью исправен.
2. **После использования** необходимо тщательно очистить инструмент и пресс-клещи и обработать металлические поверхности предотвращающим коррозию маслом. Каждый раз вынимайте аккумулятор после использования инструмента чтобы избежать непроизвольного срабатывания инструмента. Храните инструмент в сухом месте.
3. Сервисное обслуживание инструмента должно проводиться только квалифицированными техническими специалистами по сервисному обслуживанию.
4. Чтобы продлить время работы инструмента, пожалуйста, производите замену масла каждый год. Убедитесь в том, что масло отфильтровано. Избегайте попадания ржавчины в масло.
5. После долгого использования происходит повреждение герметизирующих уплотнений. Если уплотнения не герметичны, обратитесь к производителю или дистрибьютору для замены герметизирующих уплотнений.
6. Если инструмент долгое время не будет использоваться, убедитесь в том, что поршень находится на стартовой позиции. Очистите инструмент и нанесите масло, предохраняющее от коррозии, на инструмент и запчасти инструмента. Вытащите аккумулятор и положите его в коробку. Храните инструмент в сухом месте.
7. **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕ ИСПРАВНЫЙ ИНСТРУМЕНТ.** Если инструмент поврежден, отремонтируйте его до использования. Много несчастных случаев происходят из-за недостаточного обслуживания инструмента.
8. Используйте инструмент по назначению. Правильно выбранный инструмент выполнит задачу лучше и безопаснее.



Производитель с уверенностью заявляет, что аккумуляторный пресс-инструмент COMPIRE™ является высококачественным и надежным. Производитель гарантирует первоначальному покупателю отсутствие производственных дефектов и дефектов в материалах изделия в течение одного года с момента приобретения (90 дней, если инструмент используется профессиональным монтажником или при сдаче инструмента в аренду). Гарантия не распространяется на повреждения, прямо или косвенно обусловленные нецелевым использованием инструмента, неправильным обращением с инструментом, небрежным обращением с инструментом или несчастными случаями, ремонтными работами или заменой комплектующих не компанией-производителем, обычным износом и разрывом, недостаточным сервисным обслуживанием. Ни при каких обстоятельствах производитель не может нести ответственность за смерть, повреждения здоровья или имущества, или за прямые или косвенные повреждения, произошедшие вследствие инцидента с использованием изделия или связанные с использованием изделия. В некоторых государствах не допускается уход от ответственности или ограничение ответственности при ущербе, произошедшем вследствие инцидента или являющимся следствием использования изделия, таким образом указанные выше ограничения могут не относиться к вашей гарантии. ЭТА ГАРАНТИЯ БЕЗОГОВОРОЧНО ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, СОКРАЩЕННЫЕ ИЛИ ПЕРЕФОРМУЛИРОВАННЫЕ, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ КОММЕРЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ И СЕРТИФИКАТЫ СООТВЕТСТВИЯ.

Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо вернуть продукт производителю. Транспортные расходы оплачиваются покупателем. Вместе с изделием необходимо предоставить документ, содержащий дату покупки, и разъяснение претензии. Если экспертиза производителя подтвердит дефект, производитель отремонтирует изделие или предоставит замену на свое усмотрение. Если нет возможности быстро предоставить замену, производитель может принять решение возместить покупателю оплаченную стоимость изделия. Возврат отремонтированных изделий покупателю производится за счет производителя, если дефект произошел по вине производителя. Если по заключению экспертизы производителя дефект отсутствует, или если случай не является гарантийным, покупатель оплачивает транспортные расходы по возврату изделия.